

Antonio Carlos Jobim

# Chovendo na roseira Double rainbow

arrs. Gene Lees

arr. Eumir Deodato

*Moderato*

Musical notation for measures 1-6. The score is in 4/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The first measure is marked with a first ending bracket and a *mf* dynamic. The melody in the treble clef features a series of chords and a triplet of eighth notes in measure 5. The bass line consists of quarter notes and a triplet of eighth notes in measure 5.

Musical notation for measures 7-12. The score continues with a first ending bracket over measures 7-12. Measure 11 has a 3/4 time signature change. Chord changes are indicated above the staff:  $Ab7(13)$  and  $Ebm7$  above measure 11, and  $Ab7(13)$  and  $Ebm7$  above measure 12. The bass line features a triplet of eighth notes in measure 11.

Musical notation for measures 13-18. The score continues with a first ending bracket over measures 13-18. Chord changes are indicated below the staff:  $Ab9$  below measure 13,  $Ebm7$  below measure 14,  $Ab9$  below measure 15,  $Ebm7$  below measure 16,  $Ab9$  below measure 17, and  $Ebm7$  below measure 18. The melody in the treble clef features a triplet of eighth notes in measure 17.

Musical notation for measures 19-24. The score continues with a first ending bracket over measures 19-24. Chord changes are indicated below the staff:  $Ab9$  below measure 19,  $Ab7(9)$  below measure 20,  $Ab9$  below measure 21, and  $Ab7(9)$  below measure 22. The melody in the treble clef features a triplet of eighth notes in measure 19.

Chovendo na roseira Double rainbow

Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9)

O - - lha, es - tá cho - ven - do na ro - sei - - - ra  
 Lis - - ten The rain is fall - ing on the ro - - - ses

23

Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>m</sup>7(9)

Que só da ro - sa mas não chei - ra Na fres - cu - ra das go -  
 The fra-grance drifts a-cross the gar - den Like the scent of some for -

29

Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub>

tas ú - mi - das Que é de Lui - za, Be - th\_e Pau - linho Que é de Jo - ão  
 gotten mel - o - dy This mel - o - dy be - longs to you, be - longs to me,

35

Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) F<sup>7</sup>/<sub>4</sub> F4(b9) F<sup>7</sup>/<sub>4</sub> F4(b9)

Que é de nin - guém  
 be - longs to no\_one

40

**Ebm7(9) 2ª instrumental** Ebm7(9) Ab7(13) Dbmaj7 Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Dbmaj7 Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9)

Pé - ta - las de ro - sa es - pa - lha - das pe - lo ven - to -  
 See the way the crim - son pet - als scat - ter when the wind blows

45

Dbm7 Dbm7(9) Gb7(13) Cbmaj7 Gb<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Bmaj7 Gb<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9)

Um a - mor tão pu - ro car - re - gou meu pen - sa - men - to -  
 Ah! The se - cret sigh of love that sud - den - ly the heart knows

52

Bb4(b9) Bb7 Bbm7 Fm/Bb Bb7(b9) Bb7(omit3)

O - - - lha, um ti - co - ti - co mo - ra ao la - - - do  
 See how a rob - in's there a - mong the pud - - - dles

59

Bbm(maj7) Fdim/Bb Bb6 Ebm7(9)/Bb Bb4(b9) Cb/Bb

E pas - se - an - do no mo - lha - - - do A - di - vi - nhou a pri - ma -  
 And hop - ping through the mist - y rain drops He's come to tell us it is

65

Chovendo na roseira Double rainbow

Cb/Eb Db/Eb Cb/Eb Db/Eb Eb7(b9)

al Coda  $\oplus$  Ab<sup>9</sup> Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup>

ve - - - - ra O - - - lha, que chu-va  
spring Look at the dou-ble rain - - - bow The rain is

71

Abm7(9) Ab<sup>9</sup> Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup> Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup>

bo - a pra-zen - tei - - - ra Que vem mo - lhar mi - nha ro - sei - -  
sil - ver in the sun - - - light A fleet-ing fox is in the gar - -

78

Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup> Abm7(9) Ab<sup>9</sup> Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup>

ra - - - Chu - va bo - a cri - a - dei - ra Que mo - lha\_a terra Que en - che\_o  
den - - - Rain sweet lov - in' moth - er - rain That soaks the earth That swells the

84

Ab<sup>7</sup>(9) Ab<sup>9</sup> Ab<sup>7</sup>(9) F<sup>7</sup> F4(b9) F<sup>7</sup> F4(b9) D.S. al Coda

rio Que lim - pa\_o céu - - - Que traz o a - zul - - -  
streams That cleans the sky And brings the blue

90

D.S. al Coda

Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Abm7(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9)

O - - - lha, o jas - mi - nei - ro - es - tá flo - ri - - - do  
 See how the jas - mine tree is all in flow - - - er!

97

Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9)

E - o ri - a - chi - nho de á - gua es - per - - - ta Se lan - ça em - - - vas - to ri -  
 The lit - tle brook of clev - er wa - - - ters flows in -

103

Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Abm7(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9)

o de á - guas cal - mas Ah,  
 to a vast - ri - ver Ah!

109

Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Abm7(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Ab<sup>7</sup>/<sub>4</sub>(9) Ab<sup>9</sup>/<sub>6</sub> Abm7(9)

vo - cê é de nin - guém  
 you be - long to no one

115